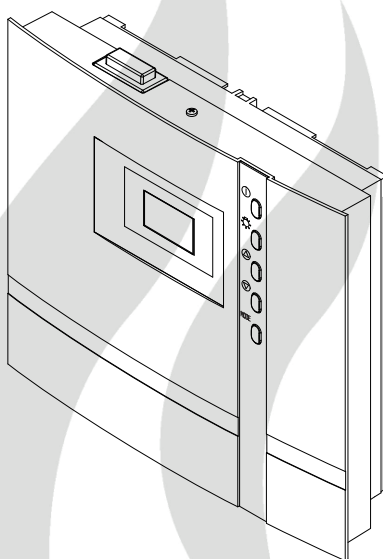


# ECON D1

Пульт управления для саун



**RU** Руководство по монтажу и эксплуатации

Made in Germany

**CE IP x4**



## Содержание

Объем поставки .....	4
Технические данные .....	4
Общие замечания для пользования сауной .....	5
Общие меры предосторожности.....	6
Монтаж блока управления.....	7
Крепление к стене .....	7
Настенный монтаж .....	7
Проводка в стене .....	8
Подключение проводки датчиков .....	9
Монтаж датчика печи .....	9
Подключение электрооборудования .....	11
Подключение печи сауны .....	11
Подключение светильника сауны.....	11
Монтажная схема .....	12
Расположение клемм на плате.....	12
Подключение нагревательного прибора для сауны.....	13
Управление .....	14
Общие сведения .....	14
Пользовательский интерфейс.....	14
Кнопки управления.....	14
Базовая индикация "Режим ожидания" .....	15
Базовая индикация "Работает" .....	15
Индикация экономии энергии .....	15
Освещение в кабине .....	16
Первый ввод в эксплуатацию.....	17
Изменение языка .....	18
Изменение времени.....	18
Активация функции Life Guard .....	19
Активация/деактивация блокировки клавиатуры .....	20
Включение системы сауны .....	20
Выключение системы сауны в финском режиме.....	20
Включение системы сауны с Life Guard .....	21

Индивидуальные настройки .....	22
Температура в кабине.....	22
Автоматическая остановка.....	23
Life Guard .....	25
Предохранители прибора.....	26
Сообщения о неисправностях.....	27
Выключатель прибора (Switch-off) .....	28
Адрес сервисного центра: .....	29
Гарантия.....	29
Общие условия обслуживания (ASB) .....	30

## Комплект поставки

(Мы оставляем за собой право на изменения)

В комплект поставки блока управления входит:

1. Датчик температуры, включающий: плату датчика, предохранитель перегрева, датчик КТУ, корпус датчика, два крепежных винта 3 x 25 мм и кабель датчика прибл. 2 м.
2. Пластиковый пакетик с тремя крепежными винтами 4 x 20 мм.
3. Запасной предохранитель перегрева для датчика

## Технические данные

Номинальное напряжение:	400 В 3 N 50 Гц AC
Коммутационная способность:	макс. 9 кВт омической нагрузки (AC1 - режим работы)
Ограничение времени нагрева:	6 ч
Индикация:	ЖК дисплей 40 x 22 мм
Размеры (ВxШxГ):	220 x 250 x 67 мм
Вид защиты:	IPx4 согласно EN 60529 брызгозащита
Диапазон регулирования режима сауны:	от 30 до 115°C
Система датчиков:	датчик КТУ с предохранительным ограничителем температуры 142°C
Характеристика регулирования:	цифровое двухпозиционное регулирование
Освещение:	макс. 100 Вт
Окружающая температура:	от -10°C до +40°C
Температура хранения:	от -20°C до +70°C

## Общие замечания для пользования сауной

Уважаемый покупатель,

Вы приобрели высококачественный электронный прибор для сауны, который разработан и изготовлен согласно последним нормам и требованиям по безопасности и качеству.

Обращайте внимание на то, что для благоприятного типичного климата в кабине Вашей сауны должно быть обеспечено оптимальное взаимодействие кабины сауны, нагревательного прибора и прибора управления сауны.

С помощью этого пульта управления Вы сможете управлять Вашей сауной и благодаря разнообразным индивидуальным возможностям программирования получите возможность быстрого регулирования параметров работы сауны, при которых Вы будете себя чувствовать наиболее приятно.

Ощущение в сауне всегда субъективно, поэтому следует руководствоваться своими пристрастиями для того, чтобы найти подходящие установки банного климата.

Заводские настройки для финского режима работы сауны заданы на температуру 95 °С. Для влажного режима работы установлены температура 60 °С и 60% влажность.

В данной инструкции указано, как Вы можете задать климат в Вашей кабине. Хорошо ознакомьтесь с этими указаниями для быстрого и простого пользования данным прибором.

При пользовании сауной обратите внимание на то, что в кабине могут быть различные температуры. Наиболее высокая температура в кабине у потолка, в то время как у пола она самая низкая. Обратная картина наблюдается при относительной влажности. У потолка более низкая влажность, а у пола наиболее высокая.

В целях безопасности температурный датчик с предохранителем перегрева устанавливается над печью на потолке кабины, так как там обычно наиболее высокая температура.

Ввиду этого возможны существенные

различия в показаниях температуры датчиком на потолке и термометром на стене сауны.

Так, например, при заданной температуре 100 °С на термометре можно наблюдать величину температуры от 85 °С до 90 °С. Это соответствует обычным температурным перепадам в кабине.

Обращайте внимание на гигиену и используйте полотенце, чтобы капли пота не попадали на дерево.

Чтобы защитить Вашу сауну от возможных повреждений из-за частого влажного режима работы сауны, рекомендуем после каждого влажного режима прогревать (просушивать) кабину.

В плохо проветриваемом помещении для улучшения оттока влажного воздуха дополнительно можно использовать вентилятор.

Чтобы избежать сквозняков в сауне, не следует включать вентилятор во время пребывания в сауне. Вентилятор можно использовать, если это рекомендовано изготовителем кабины.



**Из-за опасности пожара следите за тем, чтобы перед началом нагрева на печи сауны не было никаких предметов. Опасность возгорания!**

## Общие меры предосторожности

Этот прибор могут использовать дети от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний при условии нахождения под присмотром либо получения указаний о безопасном использовании прибора и вытекающего из этого понимания опасности. Детям запрещается играть с прибором. Уход и техобслуживание пользователем не должны производиться детьми без присмотра.

За детьми необходим постоянный присмотр, чтобы они не играли с прибором.



**Внимание:** Прибор запрещается устанавливать в закрытых шкафах и отделывать деревянным корпусом!

Электропроводку должен производить только опытный специалист-электрик.

Необходимо выполнять предписания Вашего энергопредприятия.



**Внимание – опасно для жизни:** Не проводите самостоятельно ремонт или монтаж прибора. Кожух корпуса может открывать только специалист.

Обращайте внимание на монтажные размеры, которые указаны в инструкции по монтажу, особенно при установке температурного датчика. Температура

над печью влияет на регулировку общей температуры. Только при правильном монтаже будут соблюдаться предельные температурные величины и будут обеспечены минимальные колебания температуры на лежаке в сауне.

Прибор следует использовать только для регулирования печи сауны до 9 кВт. (В сочетании с прибором расширения мощности до 36 кВт.)

При монтаже и ремонтных работах прибор необходимо отключить от сети, т. е. отключить предохранители и главный выключатель.

Необходимо обращать внимание на указания изготовителя печей для саун, касающиеся безопасности при монтаже прибора.

Соблюдайте также предписанные величины и указания производителя кабин.



При использовании блоков управления, обеспечивающих возможность дистанционного управления\*, требуется защита от включения при накрытом нагревательном приборе. (например, защитный кожух типа 1-5 или S-Guard).

*\*Дистанционное управление = настройка, управление и/или регулировка прибора посредством команды, отправленной из точки, которая находится за пределами зоны видимости прибора, с применением таких методов передачи данных, как телекоммуникация, аудиотехника или системы шин. (сюда относится также недельный таймер)*



При исполнении с кабиной помнить о том, что максимальная температура контактных стеклянных поверхностей с наружной стороны кабины не должна превышать макс. 76°C. При необходимости следует установить защитные устройства.



### **Внимание!**

Уважаемый клиент,

Согласно действующим правилам электроподключение печи и управления сауны допускается только специалистом авторизованной электротехнической фирмы. Обращаем Ваше внимание на то, что в гарантийном случае требуется предъявление копии счета исполнителя (электротехнической фирмы).

# Монтаж блока управления

## Крепление к стене

Блок управления разрешается устанавливать только вне кабины. В качестве места монтажа выберите подходящую внешнюю стену кабины, напр., на которой с внутренней стороны закреплена печь сауны. Если для электромонтажа уже проведены полые трубы, то положение блока управления предопределяется ими. Монтаж производится согласно настоящей инструкции:

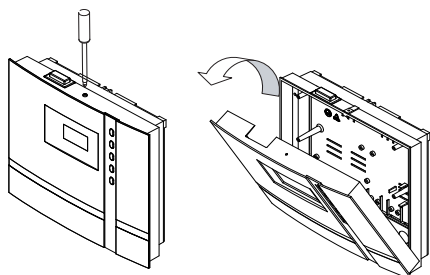


Рис. 1

Снимите кожух блока управления. Для этого удалите винт на верхней стороне корпуса и снимите переднюю часть корпуса путем поворота вверх и на себя (рис. 1).

## Настенный монтаж

1. Отверстия  $\varnothing 3$  мм для входящих в объем поставки шурупов 4 x 20 мм размещаются соответственно указанным на рис. 3 + 3.1 размерам.
2. В верхнее центральное отверстие вверните один из шурупов. За этот шуруп навешивается блок управления. Для этого оставьте выступ шурупа прибл. на 3 мм (рис. 3.2).
3. Навесьте блок управления на винт, выступающий на 3 мм, в верхнем крепежном отверстии. Вставьте входящие в комплект поставки резиновые уплотнители в отверстия с задней стороны корпуса, а затем проведите через эти отверстия соединительный кабель.

Прочно привинтите нижнюю часть корпуса через нижние отверстия к стене кабины. Рис. 4

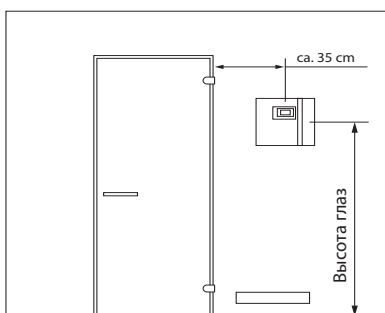


Рис. 3

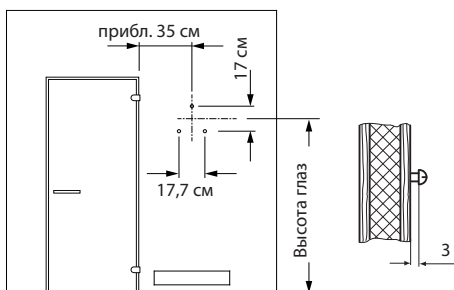


Рис. 3.1

Рис. 3.2



Отверстия для следующих проводов: Сетевая подводка; подводный провод печи; подводный провод испарителя лампы; вентилятор

Отверстие для проводов датчика

Рис. 4



## Проводка в стене

1. Сделайте выемку в стене глубиной мин. 3,5 см согласно размерам, приведенным на рис.5.

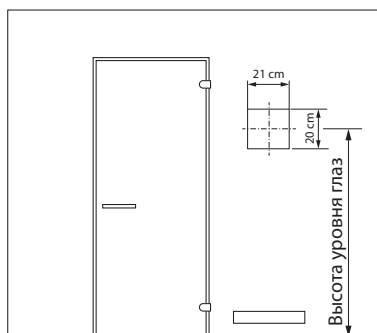
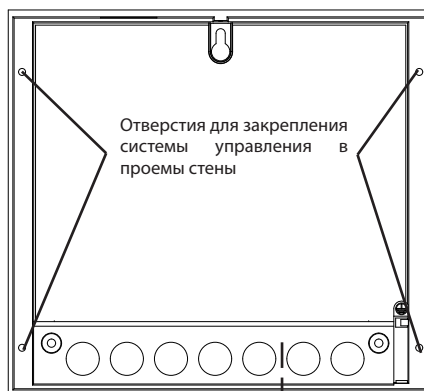


Рис. 5

2. Вставьте входящие в объем поставки резиновые уплотнители в отверстия с задней стороны корпуса, а затем проведите через эти отверстия соединительный кабель.
3. Расположите систему управления в проеме стены и закрепите ее с помощью 4 шурупов.



Отверстия для следующих проводов:  
Сетевая подводка  
Подводящий провод печи  
Подводящий провод испарителя  
Лампа  
Вентилятор

Отверстие для проводов датчика

Рис. 6

## Подключение проводки датчиков

Проводка датчиков и сетевые провода нельзя прокладывать вместе и проводить через общий ввод. Их общая прокладка ведет к неисправностям электроники, например к вибрации контакторов. Если общая прокладка неизбежна или длина проводки превышает 3 м, следует использовать экранированную проводку датчиков (4 x 0,5 мм<sup>2</sup>).

Экран подключается в блоке управления на массу.

Обращаем Ваше внимание, что указанные здесь размеры относятся к значениям, заданным при испытании устройства по стандарту EN 60335-2-53. Принципиально следует монтировать датчик температуры в месте, где ожидается самая высокая температура. Обзор места монтажа датчика приведен на рис. 7-9.



### Монтаж датчика температуры

1. Датчик температуры монтируется в кабинах размером до 2 x 2 м согласно рис. 7 и 8, а в кабинах большего размера согласно рис. 7 и 9.

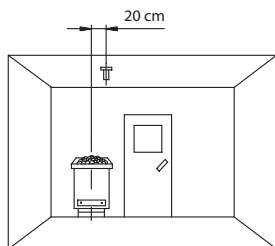


Рис. 7

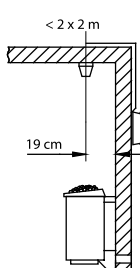


Рис. 8

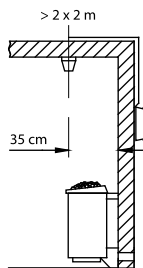


Рис. 9

2. Просверлите отверстие для кабельного ввода, предпочтительнее по центру профильной доски.
3. Проденьте проводку датчика через отверстие и закройте проводку датчика согласно рис. 10.
4. Проводку ограничителя (белая) и датчик температуры (красный) подключите на клеммы платы датчика согласно рис. 10. После этого вставьте до щелчка плату датчика в корпус.
5. Подведите проводку датчика к блоку управления и проведите сквозь правый кабельный ввод в корпус. Проложите проводку датчика внутри блока управления, как это показано на рис. 11. Подсоедините проводку датчика согласно рис. 12. Для этого штекер извлекается **X2** из платы и снова вставляется после подсоединения.

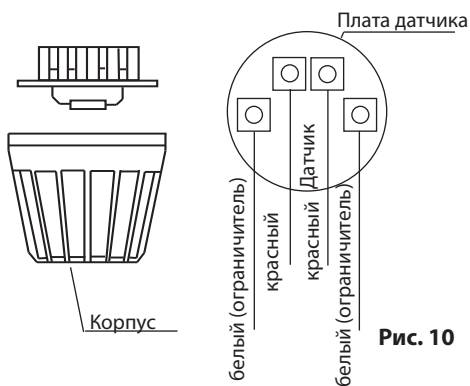


Рис. 10

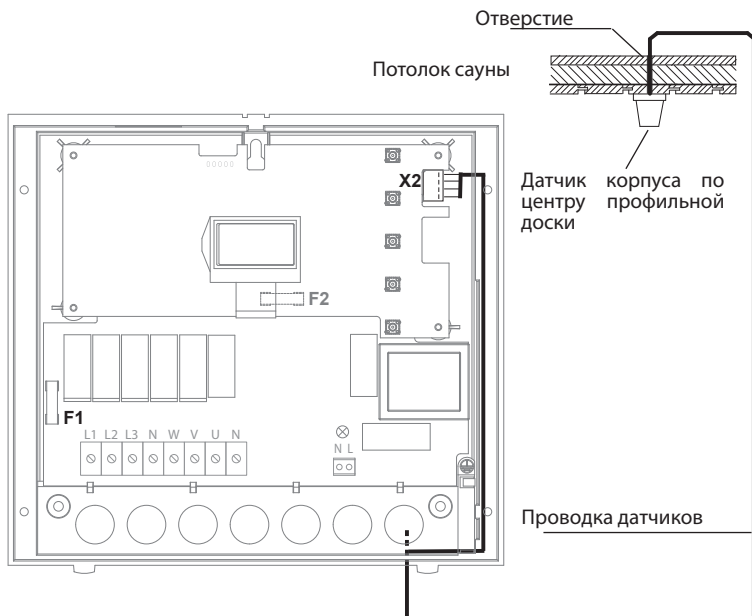


Рис. 11

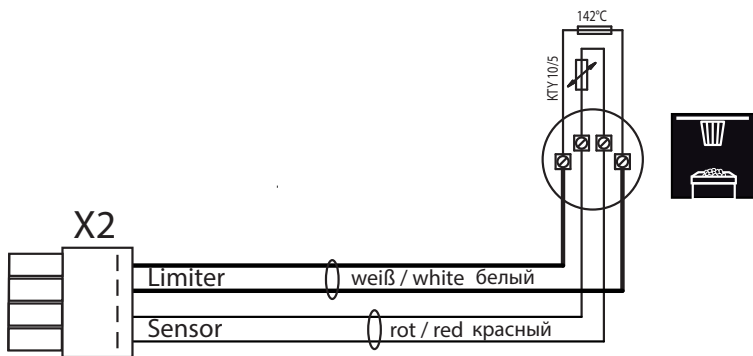
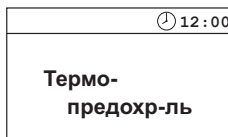


Рис. 12

6. После завершения монтажа и ввода блока управления в эксплуатацию следует проверить предохранитель перегрева на короткое замыкание. Для этого отсоедините один из белых проводов в корпусе датчика. На дисплее появится соответствующее сообщение о неисправности.



## Подключение электрооборудования

Подключение электрооборудования должно производиться только квалифицированным электромонтером и при соблюдении директив местного предприятия энергоснабжения и VDE.

Подключение к сети должно производиться только через одну линию, причем следует предусмотреть устройство, которое позволяет отсоединять все приборы с зазором контактов минимум 3 мм от сети по всем фазам.

Все электроприборы и соединительные провода, которые прокладываются внутри сауны, должны быть рассчитаны на окружающую температуру не менее 170°C. Сетевой кабель питания прокладывается к блоку управления и подключается к соответствующим клеммам сети питания.



## Подключение печи сауны

Произвести монтаж печи сауны в соответствии с руководством по монтажу производителя перед отверстием воздухозаборника в стене сауны.

Провести силиконовый провод через полую трубу к блоку управления и подключить к соответствующим клеммам согласно схеме подключений.

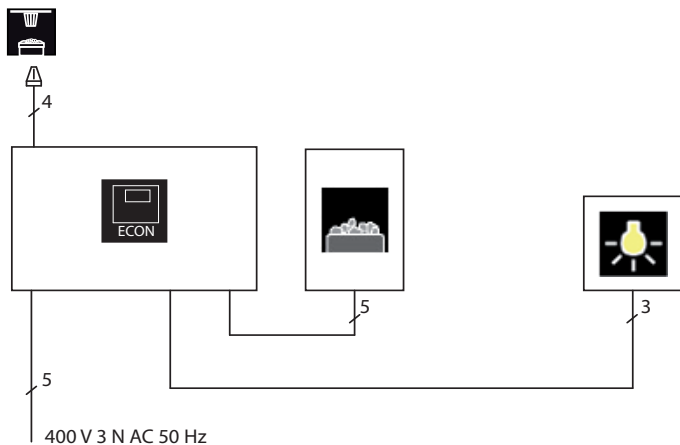
**Указание:** при отсутствии полых труб рядом с входным отверстием воздухозаборника следует просверлить отверстие и через него вывести наружу подводящий/ие провод/а печи и подвести его/их к соответствующим клеммам в приборе управления. Для защиты силиконового провода от внешнего воздействия следует выполнять скрытую проводку. Поэтому используйте подходящий кабельный канал или трубу из ПВХ, по которой провод можно провести к нагрузочному блоку.



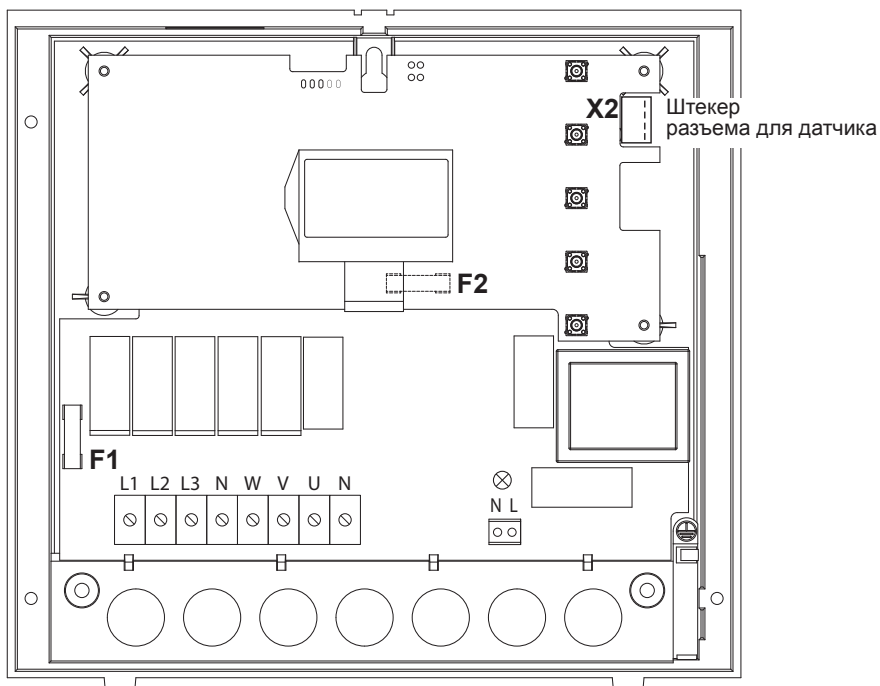
## Подключение светильника сауны

Светильник сауны должен иметь брызгозащиту (IPx4) и быть устойчивым к влияниям окружающей температуры. Светильник сауны можно монтировать в любом месте, но ни в коме случае не рядом с поднимающимся от печи потоком горячего воздуха. Разрешается использовать только лампы накаливания!

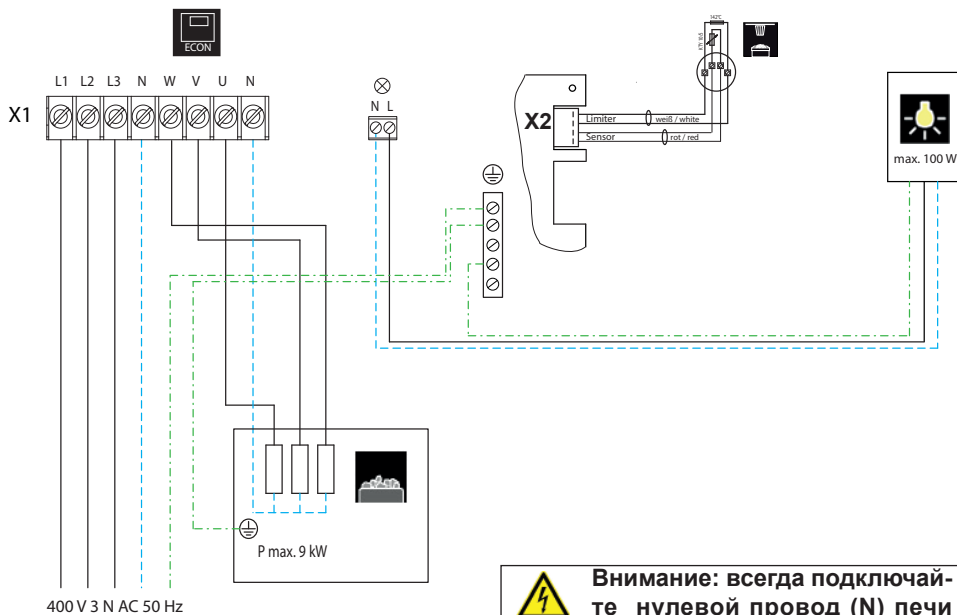
## Монтажная схема



## Расположение клемм на плате



## Подключение нагревательного прибора для сауны



**Внимание: всегда подключайте нулевой провод (N) печи сауны.**

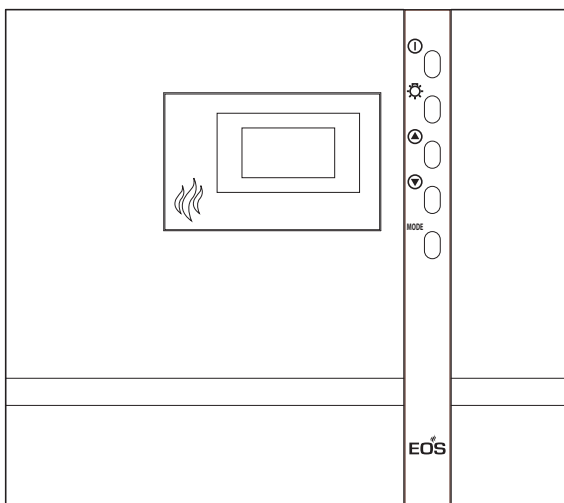
## Управление

После монтажа всех приборов со всеми компонентами и фиксации всех крышек Вы можете ввести Вашу сауну в эксплуатацию.


На последующих страницах описаны функции и возможности данного пульта управления.

## Общие сведения

### Пользовательский интерфейс



### Кнопки управления

 = Установка Вкл - Выкл

 = Освещение в кабине

**MODE** = Режим программирования

 = Увеличить значение

 = Уменьшить значение

## Базовая индикация "Режим ожидания"

появляется, если установка находится в режиме ожидания.

К этой индикации осуществляется также возврат из других пунктов меню, если > 15 секунд не выполняется никаких действий.



## Базовая индикация "Работает"

появляется, если установка находится в режиме работы. Индикация переключается между настроенной температурой и оставшимся временем нагрева (автоматическая остановка)

К этой индикации осуществляется также возврат из других пунктов меню, если > 15 секунд не выполняется никаких действий. Во время фазы разогрева заполняется термометр в правой части дисплея.



## Индикация экономии энергии

Если прибор не используется, то он переключается в режим экономии энергии.

Спустя 5 минут, по аналогии с заставкой экрана на Вашем ПК, появляются двигающиеся часы. Еще спустя 15 минут выключается задняя подсветка дисплея.

Нажатием любой из кнопок Вы вернетесь к базовой индикации режима ожидания



При любых настройках действительно следующее:

В верхней части индикации отображается:



Символ освещения  
(Если освещение включено)



Символ часов

12 : 00

Текущее время

Дополнительно, в зависимости от выбранного режима работы, возможно отображение следующих символов:



Блокировка клавиатуры активна



Параметры, выделенные на дисплее на темном фоне, могут быть изменены.

Мигающие на дисплее значения могут быть изменены и представлены в этой инструкции, как показано сбоку.

Чтобы изменить отдельные значения в соответствии с пожеланиями, в режиме ожидания необходимо с помощью кнопок ▲ или ▼ выбрать нужные параметры.

Кратким нажатием кнопки **MODE** Вы попадете на уровень программирования.

Обозначение параметра появляется на темном фоне, а изменяемое значение мигает.

В этом случае мигающее значение можно изменить с помощью кнопок ▲ или ▼ .

Все настройки, выполненные в режиме ожидания, подтверждаются путем нажатия **MODE** > 3 секунд и сохраняются в приборе.

Мигание параметра прекращается, и новое значение действительно вплоть до повторного изменения.

Если > 15 секунд не нажимается ни одна кнопка, прибор переключается на базовую индикацию. Все ранее предпринятые изменения не сохраняются.

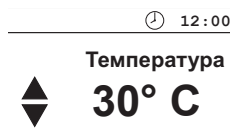
## Освещение в кабине

При каждом включении системы сауны автоматически включается освещение в кабине. В верхней левой части дисплея отображается ☀ - символ. Если пульт сауны выключается, освещение в кабине гаснет с задержкой в 30 минут.

Несмотря на состояние пульта сауны, можно в любое время включить или выключить освещение в кабине с помощью кнопки ☀ .

## Температура

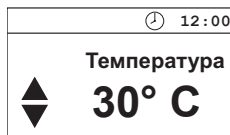
» 30 ◁ ° C



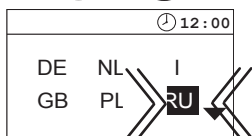
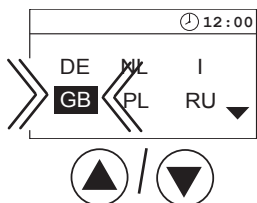
изменяемый параметр



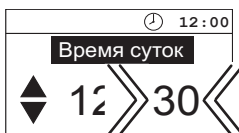
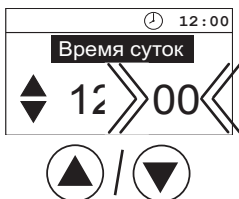
изменяемое значение



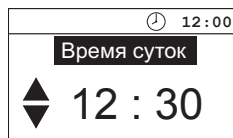
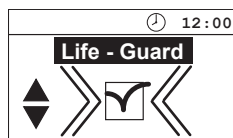
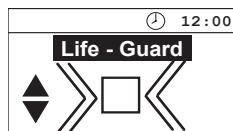
## Первый ввод в эксплуатацию



MODE > 3 секунд

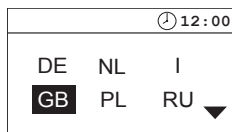
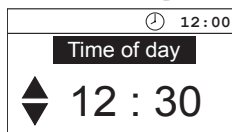
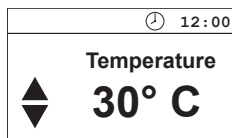


MODE > 3 секунд

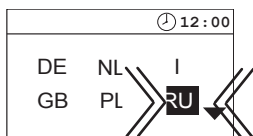
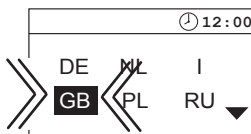


## Изменение языка

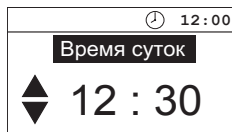
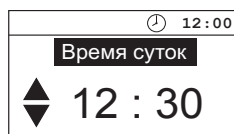
## Изменение времени



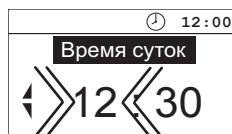
MODE



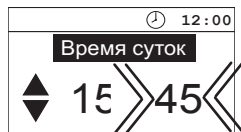
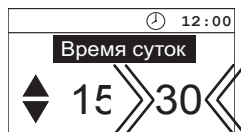
MODE > 3 секунд



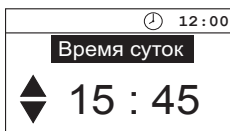
MODE



MODE



MODE > 3 секунд



15 секунд /



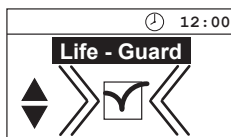
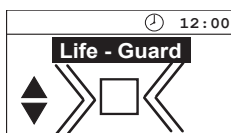
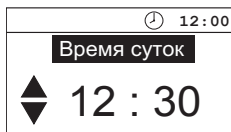
## Активация функции Life Guard

Life Guard представляет собой быстрый таймер, например, 20 минут, по истечении которого пульт отключает печь сауны. По истечении этого времени можно повторно включить систему нажатием кнопки **MODE** на настроенное время.

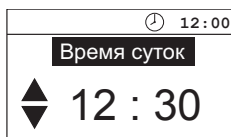
Данная функция предоставляет дополнительную безопасность для пользователей, которые, например, опасаются, что во время пребывания в сауне им может стать плохо и никто не сможет прийти им на помощь.



**MODE &**



**MODE >** 3 секунд



## Активация/деактивация защиты от детей (блокировка клавиатуры)

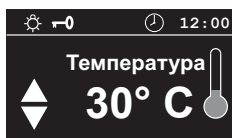
Если активирована защита от детей (в верхней части индикации виден символ ключа), можно включить только освещение в кабине. Все другие кнопки не работают. Активация/деактивация защиты от детей может быть произведена как в режиме ожидания, так и во время работы. Во время работы систему можно только выключить.

### Активация

Режим ожидания



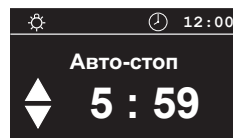
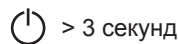
Режим работы



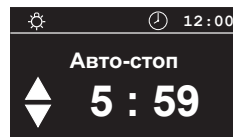
### Деактивация




## Включение системы сауны



## Выключение системы сауны в финском режиме




Время автоматической остановки / 



## Включение системы сауны с Life Guard

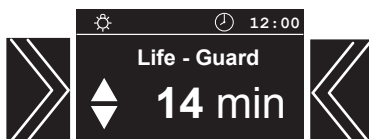


 > 3 секунд



В этом случае печь сауны работает нормально, без функции "Life Guard". Для активации функции "Life Guard".

MODE



По истечении времени функции "Life Guard" печь сауны отключается, и настроенное время функции "Life Guard" мигает



Теперь повторно ввести в эксплуатацию

MODE



или выключить систему



## Индивидуальные настройки

В дальнейшем мы представим Вам возможности настроек пульта по Вашим индивидуальным запросам. Отдельные параметры могут быть изменены в режиме ожидания или в режиме работы, а изменения сохранены в памяти пульта. Изменения, произведенные в режиме работы (нагрева) сразу же вступают в силу.

**Температура в кабине**      Диапазон настройки:      финский режим 30 - 115°C

### В режиме ожидания



MODE



MODE > 3 секунд



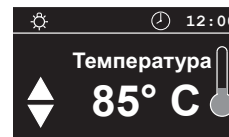
### В режиме работы



MODE



MODE > 3 секунд

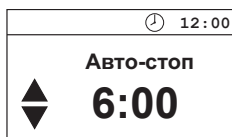


## Автоматическая остановка

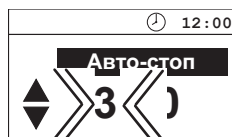
Автоматическая остановка представляет собой время, которым ограничивается нагрев. По истечении этого времени печь сауны автоматически отключается.

Время можно настроить от 00:01 до 6:00 ч.

### В режиме ожидания



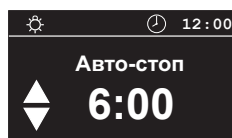
MODE



MODE



### В режиме работы



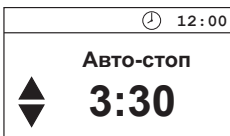
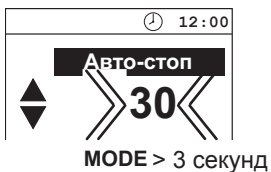
MODE



MODE







15 секунд /  > 3 секунд

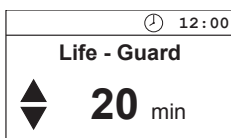


## Life Guard

Здесь Вы можете задать, спустя какое время отключается печь сауны и путем нажатия кнопки **MODE** повторно включить функцию "Life Guard".

Это настройка может быть произведена только в режиме ожидания, если функция "Life Guard" активирована в базовых установках.

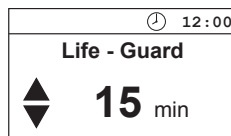
### В режиме ожидания



**MODE**



**MODE**



15 секунд /  > 3 секунд



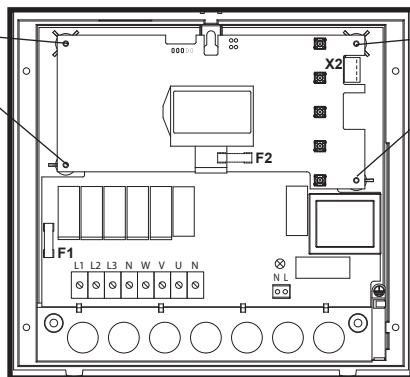
## замена предохранителей прибора



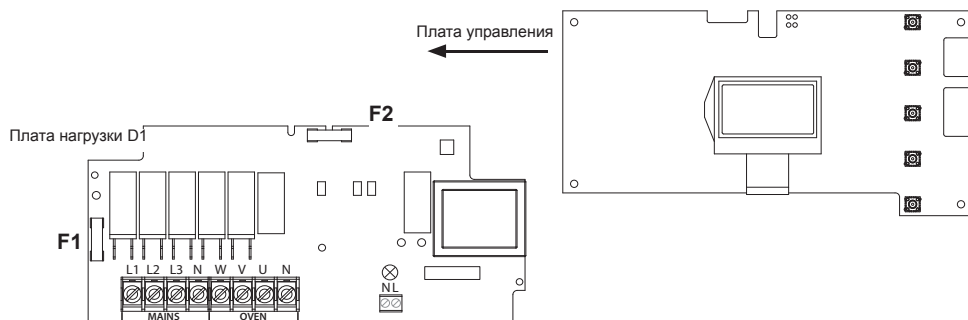
Поручайте подобные работы только специалисту. При любых работах на открытом блоке управления полностью отсоединяйте прибор от сети. (Выключить главный выключатель или запустить автомат защиты от тока утечки). **Опасность удара электрическим током!**

При открытом приборе ослабьте четыре винта, которые удерживают плату.

Ослабить винты



Ослабить винты






### Предохранители прибора

F1 = T 2A Предохранитель электроники, освещения и вентиляторов, первичный

F2 = T 315 мА Предохранитель электроники вторичный

## Сообщения о неисправностях

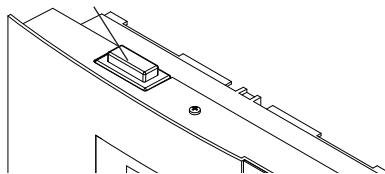
Блок управления постоянно контролирует датчики на короткое замыкание и обрыв. Сообщения о неисправностях появляются следующим образом:

Индикация	Причина	Устранение
 12:00 <b>Дефект - датч.</b>	= обрыв в контуре датчика помещения Датчик температуры (РТС) неисправен, или провод к датчику температуры оборван.	Поручить специалисту проверку проводов и РТС. РТС при 20°C приibl. 2 кΩ при необходимости выключить.
 12:00 <b>КЗ датчика</b>	= короткое замыкание в контуре датчика помещения  Датчик температуры (РТС) неисправен, или провод к датчику температуры замкнут накоротко.	Поручить специалисту проверку проводов и КТУ.
 12:00 <b>Термо-предохр-ль</b>	= обрыв в контуре ограничителя Сработал предохранитель с тепловым реле (142°C), или провод к предохранителю с тепловым реле оборван.	Поручить специалисту проверку проводов и предохранителя с тепловым реле.

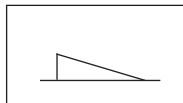
## Выключатель прибора (Switch-off)

С верхней стороны блока управления Вы найдете выключатель прибора. С его помощью при необходимости можно отключить прибор от сети.

выключатель на пультах ECON

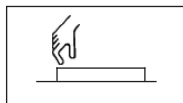


## Выключатель



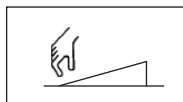
Прибор включен  
(стандартное  
положение)

Нажмите выключатель прибора с левой стороны кулисного переключателя до первой точки фиксации (положение 0). Теперь прибор полностью выключен.



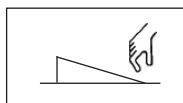
Прибор отключен  
(полностью);  
Положение 0.

Чтобы при выключенном приборе включить освещение в кабине, нажмите на кулисный переключатель с левой стороны до второй точки фиксации (положение II).



Свет включен;  
Прибор выключен.  
Положение II.

Чтобы снова привести прибор в состояние готовности к эксплуатации, верните переключатель в исходное положение (положение I).



Прибор включен.  
Положение I.

Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1  
35759 Driedorf  
Germany / Германия

## Адрес сервисного центра в РФ:

ООО „Саунамастер“  
121471, Москва, Киевское ш., БП  
«Румянцево» 928 г

Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-8773,  
995-9744, 775-9965  
Факс: +7 (495) 564-8773

info@eos-sauna.ru  
www.eos-sauna.ru

Пожалуйста, храните данный адрес вместе с руководством по монтажу.

Чтобы мы смогли быстро и компетентно ответить на ваши вопросы, указывайте данные, приведенные на фирменной табличке: обозначение типа, номер артикула и серийный номер.

## Гарантия

Гарантия предоставляется согласно действующим законодательным нормативам.

## Гарантия производителя

- Гарантийный срок начинается с даты, указанной в платежном документе, и длится для коммерческого использования 2 года, а для использования в быту 3 года.
- Гарантийное обслуживание предоставляется только при наличии соответствующего платежного документа.
- При внесении изменений в прибор без письменного разрешения производителя любые заявки на гарантийное обслуживание не принимаются.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за ремонта неуполномоченными лицами или из-за использования оборудования не по назначению.
- При подаче заявки на гарантийное обслуживание указывайте серийный номер, номер артикула и наименование прибора. Подробно описывайте неисправность.
- Настоящая гарантия покрывает возмещение убытков из-за неисправных деталей оборудования, но не распространяется на изнашиваемые детали.

При наличии рекламации прибор возвращается в нашу сервисную службу в оригинальной или другой соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность повреждения при транспортировке).

При отправке прибора всегда прилагайте к нему заполненный гарантийный талон.

Мы не возмещаем расходы на отправку и обратную пересылку оборудования.

Пользователям за пределами Германии при возникновении гарантийных случаев следует обращаться к своим дилерам. Прямая связь с нашим сервисным центром в таком случае невозможна.

Дата покупки:

Печать и подпись дилера:

## **Общие условия обслуживания (ASB)**

### **I. Сфера действия**

Настоящие условия обслуживания распространяются на оказание услуг, включая проверку и ремонт в рамках рекламаций, если в отдельных случаях не были достигнуты и оформлены в письменном виде иные договоренности. Все наши правовые отношения (в том числе последующие) регламентируются исключительно приведенными ниже условиями обслуживания. Мы не признаем взаимоисключающие условия заказчика, если только мы не согласились с ними в письменном виде. Настоящим отклоняются условия заказчика, приведенные в его Общих условиях заключения сделок или подтверждении заказа. Безоговорочное принятие подтверждений заказов или поставок не означает признание таких условий. Дополнительные соглашения и изменения должны быть оформлены в письменном виде.

### **II. Цены и условия оплаты**

Заказчик несет следующие расходы, связанные с оказанием услуг:

- Демонтаж/монтаж, а также электрический (де) монтаж
- Транспортировка, почтовые расходы и упаковка
- Функциональная проверка и поиск неисправностей, вкл. расходы на проверку и ремонт

Выставление счета третьим лицам не осуществляется.

### **III. Обязательства / содействие заказчика**

При оказании услуг заказчик обязан на безвозмездной основе оказывать производителю помощь.

В гарантийном случае заказчику на безвозмездной основе предоставляются запчасти, необходимые для проведения сервисных работ.

### **IV. Сервисное обслуживание, выполняемое сотрудником производителя оборудования**

Необходимо предварительно оговорить случаи, когда сервисное обслуживание на месте должно осуществляться силами сотрудника от производителя оборудования. Все расходы на сервисное обслуживание, которые возникли не по вине производителя оборудования, после выполненных работ возлагаются на заказчика.

### **V. Гарантия**

Гарантия предоставляется согласно действующим законодательным нормативам. Вся упаковка нашей продукции рассчитана на транспортировку на поддонах. Поэтому мы обращаем особое внимание

на то, что наша упаковка не предназначена для штучной отправки службами доставки. За ущерб, возникший во время доставки оборудования из-за его ненадлежащей упаковки, производитель ответственности не несет.

### **VI. Гарантия производителя**

Мы берем на себя гарантию производителя только в том случае, если монтаж, эксплуатация и техобслуживание были произведены в соответствии с данными производителя, которые приведены в руководстве по монтажу и эксплуатации.

- Гарантийный срок начинается с даты, указанной в платежном документе, и ограничен 24 месяцами.
- Гарантийное обслуживание предоставляется только при наличии соответствующего платежного документа на прибор.
- При внесении изменений в прибор без письменного разрешения производителя любые заявки на гарантийное обслуживание не принимаются.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за ремонта неуполномоченными лицами или из-за использования оборудования не по назначению.
- При подаче заявки на гарантийное обслуживание указывайте серийный номер, номер артикула и наименование прибора. Подробно описывайте неисправность.
- Настоящая гарантия покрывает возмещение убытков из-за неисправных деталей оборудования, кроме обычных изнашиваемых деталей. Изнашиваемыми деталями являются лампы, стартеры, газо- и маслonaполненные амортизаторы, а также акриловые стекла, трубчатые нагревательные элементы и камни для сауны.
- В период действия гарантии разрешается использовать только оригинальные запчасти.
- При обслуживании, оказываемом сторонними фирмами, требуется выдача заказа нашего сервисного отдела в письменной форме.
- Отправка соответствующего оборудования в наш сервисный отдел осуществляется и оплачивается заказчиком.
- Электромонтаж и монтажные работы, в том числе в случае обслуживания и замены, осуществляются за счет заказчика и не оплачиваются производителем оборудования.

Рекламации на нашу продукцию предъявляются уполномоченному дилеру и обрабатываются исключительно им.

В дополнение к приведенным выше условиям обслуживания действуют Общие условия заключения сделок производителя оборудования в текущей редакции.

По состоянию на: 06/2015